

<p><b>Scène 1</b></p>	<p><i>On est à l'intérieur de la ville de Toulouse, des remparts et une plate-forme sur les remparts avec des trébuchets et des pierres... On ne voit pas l'extérieur mais on l'imagine</i></p> <p><b>Personnages :</b> Le chœur, l'épouse de Simon de Montfort, l'évêque Foulque, deux gardes de Montfort, Adalaïs (une petite fille de 8 ans lui tient la main) Raymond VI.</p>
<p><b>Le Chœur</b></p>	<p>Viva Viva Le Comte Raymond est là          Se'n torna del sieu exil          Visca Visca Visca-a-a-a-a          Es tornat per salvar la nòstra vila</p> <p><i>Il revient de son exil          Vivat, vivat, viva-a-a-a-at          Il est revenu pour sauver notre ville</i></p> <p><i>Un peu de musique on lui embrasse les mains le bas de sa robe...</i>          Simon de Montfort est parti guerroyer          Raymond de Toulouse lui est revenu          C'est maintenant qu'il faut chasser les croisés-és          Qui depuis trop longtemps envahissent nos rues</p> <p>Chassons-les de Toulouse, Chassons leur tribunal          Chassons les, chassons les, ils ne sont pas nombreux          Tuons les s'il le faut ce serait bien normal          Ils n'ont pas été tendres tant pis pour eux</p> <p><i>On aperçoit Alice de Montfort qui fuit entourée de sa garde</i></p> <p>Capturons Alice de Montfort          La comtesse fuit loin de son palais          Les gardes qui l'entourent ne sont pas bien forts          Dressons pour elle un bûcher</p> <p><i>Un homme la saisit par le bras et la moleste un peu</i></p>
<p><b>L'épouse de Simon de Montfort</b></p>	<p>Laissez moi laissez moi          Ne me touchez pas          Vous n'avez pas le droit          Lâchez, lâchez mon bras</p> <p><i>Sa robe est déchirée à l'épaule par l'homme qui l'avait saisie les gardes sont un peu affolés devant la foule qui gronde</i></p> <p>Assez, assez, assez          Voulez vous me laisser          Ma robe est déchirée          Je ne vous ai rien fait</p> <p><i>Les gardes arrivent à sauver leur maîtresse</i></p>
<p><b>Les deux gardes ensemble</b></p>	<p>Madame fuyez, fuyez          Nous faisons une barrière</p> <p><i>Ils arrivent à lui faire quitter la ville et à sortir avec elle à reculons          Protégeant en même temps Foulques l'évêque de Toulouse</i></p> <p>Monseigneur Foulque venez avec nous          Ne restez pas ils vont vous lapider          N'ayez pas honte ils sont devenus fous          Vous êtes notre évêque, nous voulons vous sauver</p>
<p><b>Adalaïs</b></p>	<p>Daissatz-los, tenèm la proada,</p> <p><i>Laissez-les nous avons l'avantage</i></p>

	<p>Venjança de bada De violència n'i a pro</p>	<p>Laissez les, inutile vengeance Assez de violence</p>
<b>Scène 2</b>	<b>Personnages :</b> Le Comte Raymond VI, Adalaïs, le chœur.	
<b>Raymond VI</b>	<p>Laissez cette femme partir Nous devons nous préparer Il ne faut pas s'endormir Montfort va retourner Avec une troupe organisée</p> <p>Il vaut mieux mourir que vivre dans la honte Si vous voulez votre liberté Préparez vous contre l'armée du Comte Contre Montfort Toulouse doit se mobiliser</p> <p><i>Les hommes et les femmes autour de lui discutent se consultent mais ne bougent pas beaucoup Raymond VI élève la voix et devient impérieux</i></p> <p>D'amas, cargatz las armas D'arcbaestas e d'espasas A las armas, a las armas, es l'arma Las quitas femnas defendrà la ciutat</p> <p><i>Aux armes, aux armes, prenez vos armes Vos arbalètes et vos épées Aux armes aux armes c'est l'alarme Même les femmes doivent défendre la cité</i></p> <p><i>Des hommes et des femmes partent et reviennent vite avec des armes même avec fourches</i></p> <p>Faites réchauffer de l'huile Je veux des hommes des femmes aux pierriers Des combattants courageux et bien habiles Stockez les pierres pour les lancer</p> <p><i>Adalaïs confie sa petite fille à une vieille dame</i></p>	
<b>Adalaïs</b>	<p>Dòna vaquí la mieuna filha Vos pregui de ne prene suènh Toi Phillipa soit bien gentille Ne lâche pas sa main</p> <p><i>Madame voici ma petite fille Je vous demande d'en prendre bien soin</i></p> <p><i>S'adressant à la vieille femme</i></p> <p>Je m'en vais au rempart servir un trébuchet Avec ces deux femmes qui vont venir m'aider</p> <p><i>Elle mobilise d'office deux femmes qui passaient par là un peu désemparées</i></p> <p>Ensemble nous défendrons la cité Je suis bien assez habile et capable de viser</p> <p><i>Elles montent sur les remparts au trébuchet d'autres personnes les approvisionnent en pierres</i></p>	
<b>Raymond VI</b>	<p>Tout le monde aux remparts pour défendre la cité Allez allez il faut vite vous armer-er Nous repousserons tous les croisés Et Toulouse sera libérée</p>	
<b>Adalaïs</b>	<p><i>Guettant sur les remparts</i> Alerte Alerte je vois au loin de la poussière Alerte Alerte ils reviennent à brides abattues</p>	

	<p><i>S'adressant à des porteurs de pierres</i></p> <p>Encore encore il faut encore des pierres Les cordes du trébuchet sont bien tendues</p>	
<b>Scène 3</b>	<b>Personnages :</b> Raymond VI, Raymond VII, Adalaïs, le chœur.	
<b>Adalaïs</b>	<p>Voilà maintenant que s'installe le brouillard On ne voit plus grand-chose tellement il est épais Je vois une petite troupe là aux pieds des remparts</p>	
<b>Les deux femmes avec elle</b>	<p>Hourra, c'est le fils de notre Comte bien aimé C'est Raymond avec une troupe de guerriers</p>	
<b>Raymond VI</b>	<p>Ouvrez ,ouvrez les portes à mon fils Ouvrez et derrière lui vite fermez Maintenant avec leur entrée en lice Notre victoire est assurée</p> <p><i>Etreignant rapidement son fils dans ses bras</i></p> <p>Mon fils je suis heureux de vous revoir Avec vous dans nos murs nous sommes rassurés Et maintenant avec vos hommes nous pouvons y croire</p>	
<b>Raymond VII</b>	<p>Ne perdons pas de temps Il faut s'organiser Nous avons vu en arrivant ici Simon de Montfort en marche avec ses hommes Ils arrivent mais le brouillard s'épaissit Attention le danger est énorme</p>	
<b>Raymond VI</b>	<p>Nous avons chassé le grand ost des croisés S'ils veulent Toulouse ils doivent nous assiéger Nous ne nous laisserons pas faire j'ai tout organisé Et la population est mobilisée Nos archers sont à leur poste Et les femmes aux remparts préparent leurs pierriers Nous sommes prêts à la riposte S'ils veulent nous attaquer Mon fils prenez le commandement</p>	
<b>Raymond VII</b>	<p>Mon père c'est trop d'honneur</p>	
<b>Raymond VI</b>	<p>Vous le méritez largement Vous êtes jeune et vous êtes le meilleur</p>	
<b>Le chœur toulousain</b>	<p>Es lo Ramondet que comanda Victoria assegurada Avisatz coma totes martèlan Des crits d'afan per mai butar E tirar</p>	<p>C'est le jeune comte qui commande Notre victoire est assurée Ecoutez on les entend qui scandent Des cris d'effort pour pousser Et tirer</p>
<b>Le chœur des croisés</b>	<p><i>De Loin</i> Et han allez montrons notre courage Et han il faut faire un effort Et han donnez-vous, et han donnez-vous, avec rage, avec rage</p>	

<b>Le chœur toulousain</b>	Ils ont une tour d'assaut qu'ils tentent d'approcher Pour passer nos remparts et prendre la cité
<b>Le chœur des croisés</b>	<i>De moins loin</i> Et han poussez, et han poussez, avec rage, avec rage
<b>Scène 4</b>	<b>Personnages :</b> Le Cardinal Bertrand et Simon de Montfort.
<b>Le cardinal</b>	<i>S'adressant à Simon de Montfort</i>  Voilà neuf mois que tu attends Devant Toulouse avec tes soldats Enfin il était temps oui il était temps De reprendre les armes de reprendre le combat Agenouille-toi Et demande la victoire Le seigneur pour sûr t'aidera Et tu seras couvert de gloire Agenouille-toi, Agenouille-toi
<b>Simon de Montfort</b>	<i>S'agenouille et regardant vers le ciel</i>  Ô Dieu pourquoi m'as-tu abandonné Pourquoi ma prière est elle vaine Je suis meurtri je suis brisé Je n'ai même plus de haine  Ô Dieu sauve moi Il faut que tu m'exauces Que tu armes mon bras Que tu armes mon cœur Ô Dieu aide moi  Je suis là devant toi en larme agenouillé Si ma cause est juste donne moi le courage De trop attendre, mes armes sont rouillées Envoie-moi maintenant un signe un message  Je défends j'en suis sûr Une cause des plus belles Et devant ces murs J'avancerai en vainqueur Car mon âme est pure Et peut monter au ciel Hélas si d'aventure Je mourrais par malheur  Ô Dieu aide moi Donnes moi le courage Écoute moi seigneur et dis le moi Dois-je me battre encore Parles moi ô parle moi Ton silence m'enrage  <i>On entend le son d'un cor</i>

Scène 5		Personnages : Un homme, Les Chœurs, le chevalier Philippe de Saint Alban	
<b>Raymond VII</b>	Cette tour ne doit pas s'approcher Archers je veux une pluie de flèches Il ne faut pas arrêter Ils risquent d'ouvrir une brèche		
<b>Le chœur des croisés</b>	<i>De moins loin</i> Tirez poussez Vous êtes bien protégés		
<b>Les Archers</b>	Apportez nous des flèches nous allons en manquer		
<b>Raymond VII</b>	Tirez, tirez, essayez de viser Chaque fois que vous tirez un homme doit tomber  <i>S'adressant à des femmes en bas des remparts vers la ville</i>  Apportez-leur des flèches Mettez-y une mèche Tirarem sagetas enfuocadas Enfuocarem la gata; malabosenas!	<b>Le chœur toulousain</b>	Idem Idem  <i>On va tirer des flèches enflammées On va mettre le feu à cette gate damnée !</i>
<b>Le chœur des croisés</b>	<i>De moins en moins loin</i> Tirez poussez Vous êtes bien protégés Tirez poussez On va se rapprocher		
<b>Adalaïs</b>	Apportez nous des pierres nous allons en manquer.		
<b>Raymond VII</b>	De pèiras, de pèiras, cal pas mancar  Apportez-leur des pierres pour nourrir leurs pierriers N'arrêtez pas, continuez !	<b>Le chœur toulousain</b>	Idem  <i>Des pierres, des pierres, il ne faut pas en manquer !</i>
<b>Adalaïs</b>	Apportez nous des Pierres nous allons en manquer Celle là est bien lancée Sa cible elle a touché La tête arrachée La gate s'est arrêtée		
<b>Le chœur toulousain</b>	La tour s'est arrêtée		
<b>Raymond VII</b>	<i>Penché par-dessus les remparts</i> C'est Simon de Montfort Il est mort, c'est Montfort, il est mort		
<b>Le chœur toulousain</b>	Es Simon de Montfòrt Es mai mòrt, es mai mòrt	<b>Le chœur des croisés</b>	<i>De pas loin juste à l'extérieur de remparts</i> Il est tombé La tête arrachée Par une pierre bien lancée C'est Simon de Montfort il est mort, il est mort.

<p><b>Adalaïs</b></p> <p><b>Le chœur toulousain &amp; Raymond VII</b></p>	<p>Òsca! Òsca! Simon de Montfòrt es mòrt!</p> <p><i>Penchée par-dessus les remparts</i> C'était Simon de Montfort Il a rendu son âme à Dieu Peut-on se réjouir de la mort D'un ennemi fut-il odieux C'est moi qui l'ai tué-é-é-é-é-é-é-é-é Avec mon pierrier J'ai ma foi bien visé</p> <p>Lo tenèm de ventic Tolosa, ciutat gandit ! Podèm far de grandas fèstas Sortissètz pro de barricas Montfòrt marrit es partit al cèl Begam vin de nostre vaissèl</p>	<div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 30px; margin-bottom: 10px;"></div> <p>Hourra ! Hourra ! Simon de Montfort est mort !</p> <p>Nous avons gagné Toulouse est libérée Nous pouvons faire la fête Sortez des caves vos tonneaux Montfort a perdu sa grosse tête Buvons du vin, c'est mieux que l'eau</p>
<p><b>Scène 6</b></p>	<p><b>Personnages :</b> Adalaïs, Raymond VI, Raymond VII, le chœur.</p>	
<p><b>Raymond VII</b></p> <p><b>Le chœur toulousain</b></p>	<p>Je veux des messagers Pour porter la nouvelle dans le pays tout entier</p> <p>Mettez le feu à la gate Autour vous pouvez danser Les croisés sont en fuite Toulouse est libérée</p> <p>Libérée, libérée</p> <p><i>Une farandole s'organise</i></p> <p>Monfort es mòrt, es mòrt Viva Tolosa Ciotat gloriosa Et poderosa Tornan lo paratge et l'onor</p> <p>Viva Tolosa Ciotat gloriosa Viva Tolosa</p> <p>tornan lo paratge et l'onor</p> <p><i>Adalaïs récupère sa fille des mains de la vieille Dame qui la gardait elle échappe à la farandole qui voulait l'entraîner.</i></p>	<p><b>Raymond VII</b></p> <p>Cantem, begam, amusam-nos   <i>Chantons, buvons, amusons nous</i> L'avèm vencida aquel'ardada de lops   <i>Nous avons gagné la victoire est à nous</i> Monfort es mòrt   <i>Montfort est mort</i> Es mòrt, es mòrt Viva Tolosa</p>

Ciotat gloriosa  
Et poderosa  
Tornan lo paratge et l'onor

Viva Tolosa  
Ciotat gloriosa  
Viva Tolosa

Viva Tolosa  
Ciotat gloriosa  
Viva Tolosa

*La farandole sort progressivement de la scène jusqu'au bang final*

## Scène 7 Personnages : Un homme, Raymond VII, le chœur.

**Le chœur  
toulousain**

Un cavalier un cavalier  
Il arrive au galop  
Il est seul et n'est pas armé  
Ses habits sont en lambeaux

*On lui ouvre la porte*

D'où viens tu cavalier ?

**L'homme de  
Marmande**

J'arrive de Marmande  
Depuis un an vous connaissez la paix  
Cependant ...

**Le chœur  
toulousain**

Que veux-tu insinuer ?

**L'homme de  
Marmande**

Approchez-vous, écoutez-moi  
J'ai pu fuir Marmande ici c'est le bonheur  
Là-bas tout est en flammes  
Nous sommes dans le malheur  
Nos enfants et nos femmes  
Ils les ont massacrés  
Ce fut une boucherie  
Il faut tous les venger  
Dites que vous le ferez  
Car ils reviennent les Croisés  
Avec le Prince Louis

**Raymond VII**

Avec le Prince Louis ?  
Toulouse est en danger !

**L'homme de  
Marmande**

Avec le Prince Louis  
Vingt évêques l'accompagnent  
Trente Comtes et six cents chevaliers  
Ils battent la campagne  
Avec dix mille Archers

**Raymond VII**

Avec dix mille Archers ?  
Avec des chevaliers ? Il faut donc se hâter

**L'homme de  
Marmande**

Toulouse est en danger

<b>Raymond VII</b>	Les Archers et les comtes Ne nous feront pas fuir Nous ne vivrons pas dans la honte Toulouse, Toulouse, vaincre ou mourir		
<b>Le chœur toulousain</b>	Les Archers et les comtes Ne nous feront pas fuir Nous ne vivrons plus jamais la honte Toulouse Toulouse, vaincre ou mourir Vaincre ou mourir	<b>Raymond VII</b>	Les Archers et les comtes Ne nous feront pas fuir  vaincre ou mourir Vaincre ou mourir

Les textes en **bleu foncé** correspondent aux traductions en français des textes en occitan.

Livret : **Albert Enriquez**  
 Traduction : **Philippe Hammel** (directeur du Cirdoc)  
 Musique : **Thierry Cassagneau**  
 © 2009  
<http://www.mp3-creation.com>